

THONGKASEM

สำนักพิมพ์ทองเกษม

จินตนาการ  
สร้างเด็กดี เด็กเก่ง

# หนอน ตาโต

The Caterpillar

大眼虫

วัชรินทร์ อัมพันธ์ : เรื่อง

วินิจ ยีสมัน : ภาพ





## สารถึงพ่อแม่ ผู้ปกครอง

### ความฉลาดทางอารมณ์

#### หรือ Emotional Quotient - EQ

พ่อแม่และผู้ปกครองทุกคนล้วนปรารถนาให้ลูกๆ มีความสามารถในการรับรู้เข้าใจ อารมณ์ตนเองและผู้อื่น รู้จักการให้อภัย เอาใจเขามาใส่ใจเรา เห็นอกเห็นใจผู้อื่น การรอคอย กฎเกณฑ์ ระเบียบวินัย มีจิตใจร่าเริงแจ่มใส มองโลกในแง่ดี สามารถปรับตัวเข้ากับสังคม และสถานการณ์รอบข้างได้ดี มีความคิดสร้างสรรค์ และอีกหลายๆ สิ่งที่จะเป็นประโยชน์ ต่อการดำเนินชีวิต ดังนั้นการปลูกฝังให้เด็กๆ มี EQ ที่เหมาะสม พ่อแม่ผู้ปกครองควรฝึกให้ลูก มีระเบียบวินัย ไม่ตามใจในเรื่องที่ไม่ถูกต้อง

“หนอนตาโต” สอนให้เด็กเรียนรู้เรื่องความสัมพันธ์ของการอยู่ร่วมกัน การเห็นอกเห็นใจผู้อื่น และการรอคอย ซึ่งเมื่อเจ้าหนอนตาโตกำลังจะตกจากใบไม้ ลูกนกที่บินมาพอดี ได้ช่วยเหลือและคาบมันนำกลับไปทิ้งเพื่อเลี้ยงไว้เป็นเพื่อนเล่น ในขณะที่เจ้าหนอนน้อย ได้แต่กินๆ นอนๆ และไม่สามารถเล่นกับลูกนกได้ ลูกนกก็เฝ้ารอว่าสักวันหนึ่งหนอนน้อยจะมาเล่นกับมัน ซึ่งสิ่งเหล่านี้หากเด็กๆ สามารถวิเคราะห์และเรียนรู้ถึงการอยู่ร่วมกัน การพึ่งพาอาศัย และการช่วยเหลือกัน ก็จะทำให้สามารถอยู่ร่วมกับผู้อื่นได้อย่างมีความสุข

สำนักพิมพ์ทองเกษมเล็งเห็นความสำคัญของการพัฒนาตนเองในด้านต่างๆ จึงจัดทำนิทานชุด “จินตนาการ สร้างเด็กดี เด็กเก่ง” ขึ้น โดยจัดทำเป็น 3 ภาษา ภาษาไทย ภาษาจีน และภาษาอังกฤษ เพื่อให้เด็กๆ พัฒนาทักษะการอ่านและเพิ่มพูนทักษะทางภาษาไปพร้อมๆ กัน หนังสือเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ยิ่งขึ้น ถ้าพ่อแม่หรือผู้ปกครองได้ใช้เวลาว่างกับเด็กๆ โดยอ่านให้ฟัง พร้อมกับตั้งคำถามเพื่อให้เด็กได้เติมเต็มจินตนาการของพวกเขาด้วย

# หนอนตาโต

The wide-eyed  
caterpillar

大眼虫



เรื่อง : วัชรินทร์ อัมพันธ์

ภาพ : วินิก ยี่สมัน



ขณะที่ เจ้าหนอนตาโต กำลังคลานไปหาใบอ่อนที่ปลายกิ่ง  
มันก็เกือบพลัดตกจากต้นไม้

While a wide-eyed caterpillar is crawling towards a young leaf at the end of a tree branch,  
it almost falls down from the tree.

Dāng dà yǎn chóng zài shù zhī shàng pǐn cháng zhe měi wèi de nèn yè shí,  
当大眼虫在树枝上品尝着美味的嫩叶时，

tā chà diǎnr cóng shù shàng diào le xià qù.  
它差点儿从树上掉了下去。



โชคดีมีนก พ่อ - แม่ - ลูก 3 ตัว บินผ่านมา  
ลูกนกจึงคาบหนอนน้อยขึ้นมา และนำกลับไปทำรัง

Luckily, a bird family of father, mother and its young fly by.

The young bird catches the caterpillar with its beak and carries it to their nest.

Xìng hǎo niǎo bà ba, niǎo mā ma hé xiǎo niǎo yì jiā sān kǒu jiù zài zhè shí fēi le guò lái,  
幸好鸟爸爸、鸟妈妈和小鸟一家三口就在这时候飞了过来，

xiǎo niǎo jiāng dà yǎn chóng jiù le qǐ lái, bìng bǎ tā dài huí le niǎo cháo.  
小鸟将大眼虫救了起来，并把它带回了鸟巢。